

**anslut****SV STOLPLYKTA****BRUKSANVISNING**

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.  
Spara den för framtida bruk.  
(Original bruksanvisning).

**NO STOLPELYKT****BRUKSANVISNING**

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.  
Ta vare på den for fremtidig bruk.  
(Oversettelse av original bruksanvisning).

**PL LATARNIA OGRODOWA****INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.  
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

**EN LAMP POST****OPERATING INSTRUCTIONS**

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.  
(Translation of the original instructions).

**DE MASTLEUCHTE****BEDIENUNGSANLEITUNG**

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.  
(Bedienungsanleitung im Original).

**FI PYLVÄSVALAISIN****KÄYTTÖOHJE**

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!  
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.  
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

**FR RÉVERBÈRE****MODE D'EMPLOI**

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.  
(Traduction des instructions originales).

**NL LANTAARNPAAL****GEBRUIKSAANWIJZING**

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.  
(Vertaling van de originele instructies).

**Värna om miljön!**

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

**Verne om miljøet!**

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

**Dbaj o środowisko!**

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**Care for the environment!**

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

**Schützen Sie die Umwelt!**

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

**Suojele ympäristöä!**

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

**Pensez à l'environnement**

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

**Bescherm het milieu!**

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

Rätten till ändringar förbehålles.  
För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

Med forbehold om endringer.  
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.  
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](http://www.jula.com)

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

Änderungen vorbehalten.  
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](http://www.jula.com)

Pidätämme oikeuden muutoksiin.  
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: [www.jula.com](http://www.jula.com)

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur [www.jula.com](http://www.jula.com)

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie [www.jula.com](http://www.jula.com)



JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

2022-03-23

© Julia AB

## SÄKERHETSANVISNINGAR

---

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

**VARNING!** Säkerställ att strömförsörjningen är bruten före installation.

- Produkten kan inte användas som gatubelysning.
- Lampan blir het när den är tänd. Rör inte vid lampan förrän den svalnat.
- Bryt strömförsörjningen och låt lampan svalna före byte.
- Använd aldrig lampor med högre effekt än som anges i tekniska data.
- Använd aldrig produkten om skyddskåpa eller glas är trasigt eller sprucket. Byt ut defekta delar snarast.
- Titta inte rakt mot ljuskällan.
- Jordledaren måste alltid anslutas.
- Använd ledare med tvärsnittsarea minst 1 mm<sup>2</sup>.
- Använd 2-polig strömbrytare.

### RESPEKT FÖR EL!

Nyinstallationer och utökning av befintliga anläggningar ska alltid utföras av behörig installatör. Vid nödvändig kännedom (i annat fall kontakta elinstallatör) får du byta strömbrytare, vägguttag samt montera stickproppar, skarvsladdar och lamphållare. Felaktig montering kan leda till livsfara och brandrisk.

## TEKNISKA DATA

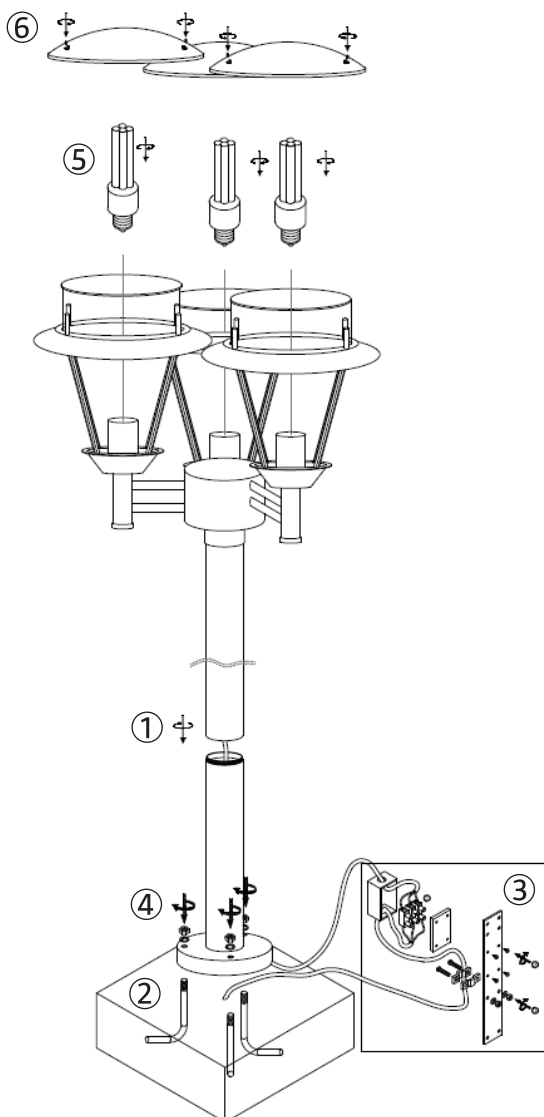
---

|                       |             |
|-----------------------|-------------|
| Märkspänning          | 230V ~ 50Hz |
| Kapslingsklass        | IP44        |
| Socket                | 3x E27      |
| Max effekt (juskälla) | 60 W        |
| Höjd                  | 220 cm      |

## MONTERING

**VARNING!** Säkerställ att strömförsörjningen är bruten före installation. Följ anvisningarna nedan.

Montera enligt steg 1-6 nedan.



## UNDERHÅLL

---

Behandla med syrafri olja, till exempel WD-40, 3-4 gånger per år. Vi rekommenderar inte användning av rostfria armaturer i utsatta och korrossiva miljöer.

### Byte av lampa

**VIKTIGT!** Bryt strömförsörjningen före byte av lampa.

1. Demontera den övre kåpan.
2. Låt lampan svalna och skruva sedan försiktigt ut den (rör inte vid lampan med bara händer).
3. Skruva i den nya lampan försiktigt.
4. Montera den övre kåpan innan strömförsörjningen återställs.

## SIKKERHETSANVISNINGER

---

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

**ADVARSEL!** Kontroller at strømforsyningen er koblet fra før installering.

- Produktet kan ikke brukes som gatebelysning.
- Pæren blir varm når den er tent. Ikke ta på pæren før den har kjølnet.
- Bryt strømforsyningen og la pæren kjølnet før du bytter den.
- Bruk aldri pærer med høyere effekt enn det som er angitt i tekniske data.
- Bruk aldri produktet hvis beskyttelsesdekselet eller glasset er ødelagt eller sprukket. Bytt ut defekte deler så snart som mulig.
- Ikke se direkte mot lyskilden.
- Jordlederen skal alltid kobles til.
- Bruk leder med tverrsnittsareal på minst 1 mm<sup>2</sup>.
- Bruk en 2-polet strømbryter.

### RESPEKT FOR EL!

Kan kun installeres av en registrert installasjonsvirksomhet. Det kan oppstå livsfare og øke brannfaren dersom arbeidet ikke er riktig utført.

## TEKNISKE DATA

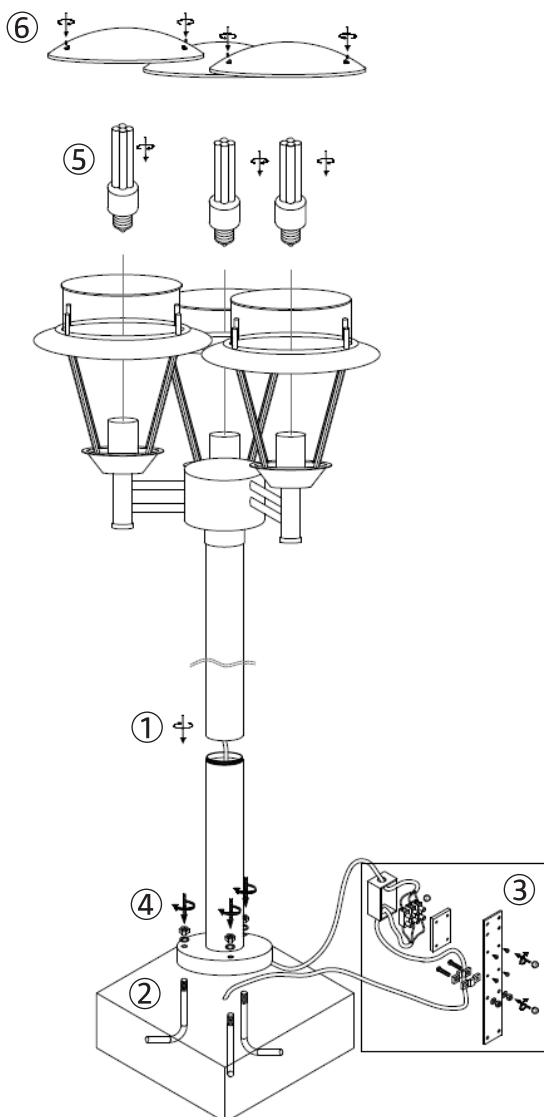
---

|                         |               |
|-------------------------|---------------|
| Nominell spenning       | 230 V ~ 50 Hz |
| Kapslingsklasse         | IP44          |
| Sokkel                  | 3x E27        |
| Maks. effekt (lyskilde) | 60 W          |
| Høyde                   | 220 cm        |

## MONTERING

**ADVARSEL!** Kontroller at strømforsyningen er slått av før installering. Følg anvisningene nedenfor.

Monter i henhold til trinn 1–6 nedenfor.



## VEDLIKEHOLD

---

Behandles med syrefri olje, f.eks. WD-40, 3–4 ganger i året. Vi anbefaler ikke å bruke rustfrie armaturer i utsatte og korrosive omgivelser.

### Skifte pære

**VIKTIG!** Bryt strømforsyningen før du skifter pære.

1. Demonter det øvre dekselet.
2. La pæren kjøle og skru den deretter forsiktig ut (ikke ta direkte på pæren med fingrene).
3. Skru forsiktig inn den nye pæren.
4. Sett det øvre dekselet på plass før du kobler til strømforsyningen.



## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

**OSTRZEŻENIE!** Przed montażem upewnij się, że zasilanie jest odłączone.

- Produkt nie nadaje się do oświetlania ulicy.
- Żarówka nagrzewa się podczas pracy. Nie dotykaj żarówki, dopóki nie ostygnie.
- Przed wymianą odłącz zasilanie i odczekaj, aż żarówka ostygnie.
- Nigdy nie używaj żarówek o mocy większej niż podana w danych technicznych.
- Nigdy nie używaj produktu z uszkodzoną obudową ochronną ani z uszkodzonym lub pękniętym kloszem. Jak najszybciej wymień wadliwe części.
- Nie patrz prosto w żarówkę.
- Przewód uziemiający powinien być zawsze podłączony.
- Używaj przewodów o powierzchni przekroju co najmniej 1 mm<sup>2</sup>.
- Używaj łączników dwubiegunowych.

### ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ PODCZAS PRACY Z PRĄDEM!

Wykonanie nowych instalacji oraz rozbudowanie istniejących instalacji należy zawsze zlecać uprawnionemu elektrykowi. Jeśli masz odpowiednią wiedzę (w przeciwnym razie należy skontaktować się z elektrykiem), możesz wymieniać przełączniki i gniazda ściennie oraz montować wtyki, przedłużacze i oprawki żarówek. Nieprawidłowy montaż może stanowić zagrożenie dla życia i spowodować ryzyko pożaru.

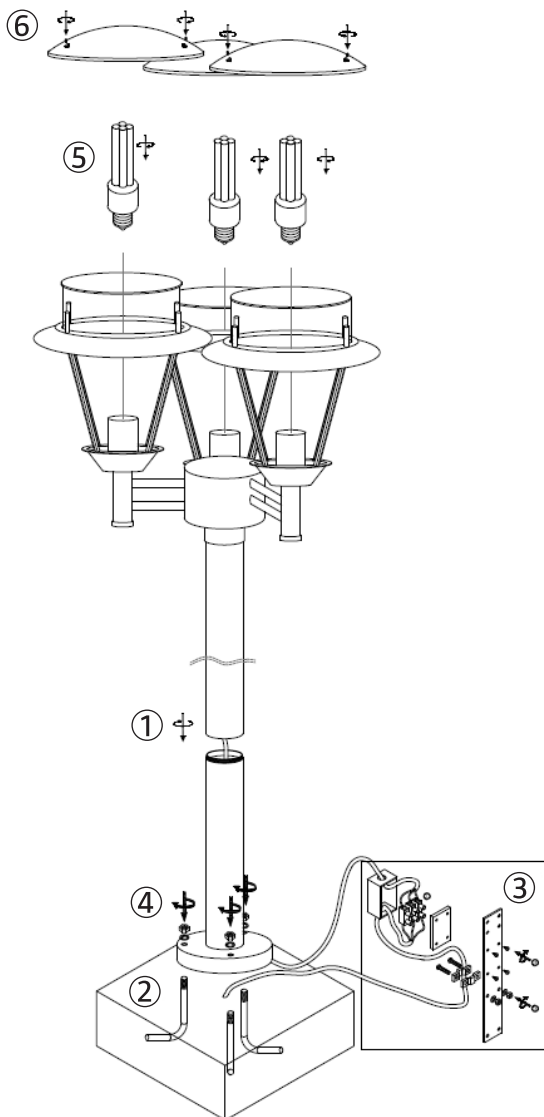
## DANE TECHNICZNE

|                          |               |
|--------------------------|---------------|
| Napięcie znamionowe      | 230 V ~ 50 Hz |
| Stopień ochrony          | IP44          |
| Gwint                    | 3x E27        |
| Moc maksymalna (żarówki) | 60 W          |
| Wysokość                 | 220 cm        |

## MONTAŻ

**OSTRZEŻENIE!** Przed montażem upewnij się, że zasilanie jest odłączone. Postępuj zgodnie z instrukcjami poniżej.

Wykonaj montaż zgodnie z przedstawionym poniżej krokami 1–6.



## KONSERWACJA

---

3–4 razy do roku smaruj produkt smarem bezkwasowym, np. WD-40. Nie zaleca się używania opraw nierdzewnych w miejscach nieosłoniętych, narażonych na korozję.

### Wymiana żarówki

**WAŻNE!** Przed wymianą żarówki odłącz zasilanie.

1. Zdemontuj górną część obudowy.
2. Zaczekaj, aż żarówka ostygnie, a następnie ostrożnie ją wykręć (nie dotykaj jej gołymi rękami).
3. Ostrożnie wkręć nową żarówkę.
4. Przed podłączeniem zasilania zamontuj górną część obudowy.

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

### Read the operating instructions carefully before use.

Save them for future reference.

**WARNING:** Check that the power supply is disconnected prior to installation.

- The product can not be used as street lighting.
- The bulb gets hot when it is switched on. Do not touch the bulb until it has cooled.
- Disconnect the power supply and allow the bulb to cool before changing.
- Never use bulbs with a higher output power than that specified in the technical data.
- Never use the product if the protective cover or glass is damaged or cracked. Replace defective parts as soon as possible.
- Never look directly at the light source.
- The earth wire must always be connected.
- Use wires with a cross sectional area of at least 1 mm<sup>2</sup>.
- Use a 2-way switch.

### ELECTRICAL SAFETY

New installations and extensions to existing installations should always be carried out by an authorised electrician. If you have the necessary experience and knowledge (otherwise contact electrician), you may replace switches and power points, fit plugs, extension cords and light sockets. Incorrect installation can result in electric shock or fire.

## TECHNICAL DATA

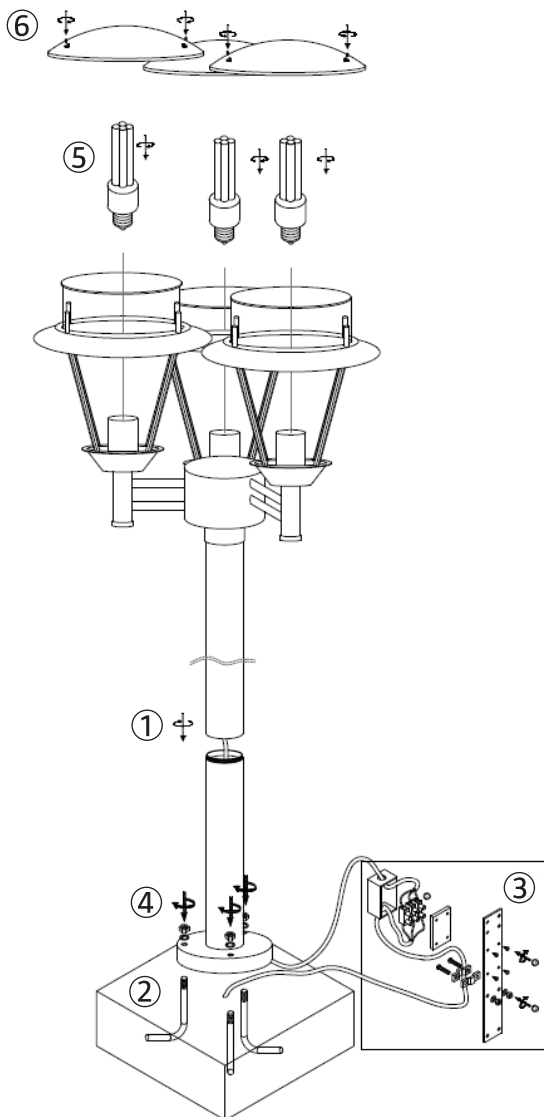
---

|                            |               |
|----------------------------|---------------|
| Rated voltage              | 230 V ~ 50 Hz |
| Protection rating          | IP44          |
| Socket base                | 3x E27        |
| Max. output (light source) | 60 W          |
| Height                     | 220 cm        |

## INSTALLATION

**WARNING:** Check that the power supply is disconnected prior to installation. Follow the instructions below.

Install according to steps 1-6 below.



## MAINTENANCE

---

Treat with acid-free oil, for example WD-40, 3-4 times per year. We do not recommend the use of stainless steel luminaires in exposed and corrosive environments.

### Changing the bulb

**IMPORTANT:** Disconnect the power supply before changing the bulb.

1. Remove the top cover.
2. Allow the bulb to cool and then screw it out carefully (do not touch the bulb with your bare hands).
3. Carefully screw in the new bulb.
4. Fit the upper cover before reconnecting the power supply.

## SICHERHEITSHINWEISE

---

### Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

Für späteres Nachschlagen aufbewahren.

**WARNUNG!** Vergewissern Sie sich vor der Montage, dass die Stromversorgung unterbrochen ist.

- Das Produkt eignet sich nicht als Straßenbeleuchtung.
- Die eingeschaltete Lampe wird heiß. Die Lampe erst berühren, wenn sie vollständig abgekühlt ist.
- Vor dem Austauschen die Stromversorgung unterbrechen und die Lampe abkühlen lassen.
- Niemals Leuchtmittel mit einer höheren Leistung als in den technischen Daten angegeben verwenden.
- Produkt niemals verwenden, wenn Schutzkappe oder Glas zerbrochen oder gesprungen sind. Defekte Teile so schnell wie möglich ersetzen.
- Nicht direkt in die Lichtquelle schauen.
- Der Erdleiter muss stets angeschlossen sein.
- Leiter mit einer Querschnittsfläche von mindestens 1 mm<sup>2</sup> verwenden.
- 2-poligen Betriebsschalter verwenden.

### ACHTUNG, STROM!

Neuinstallationen und Erweiterungen bestehender Anlagen müssen immer von einem zugelassenen Installateur durchgeführt werden. Bei ausreichendem Know-how können Schalter und Steckdose selbst ausgetauscht sowie Stecker, Verlängerungskabel und Lampenfassung montiert werden. Andernfalls eine Elektrofachkraft beauftragen. Bei falscher Montage besteht Lebens- und Brandgefahr.

## TECHNISCHE DATEN

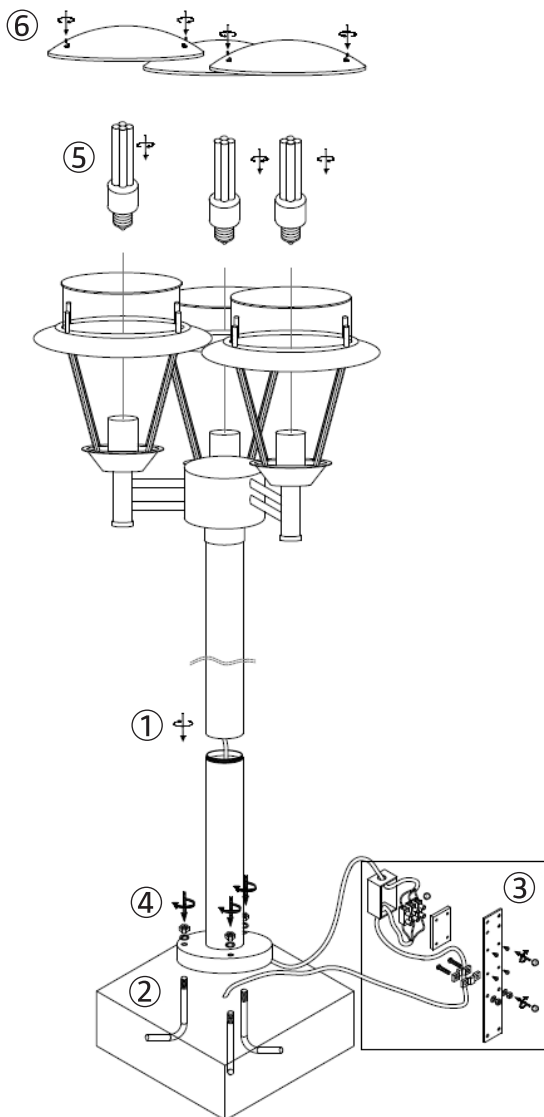
---

|                              |               |
|------------------------------|---------------|
| Nennspannung                 | 230 V ~ 50 Hz |
| Schutzart                    | IP44          |
| Fassung                      | 3 x E27       |
| Max. Leistung (Leuchtmittel) | 60 W          |
| Höhe                         | 220 cm        |

## MONTAGE

**WARNUNG!** Vergewissern Sie sich vor der Montage, dass die Stromversorgung unterbrochen ist. Befolgen Sie die nachstehenden Hinweise.

Wie in Punkt 1–6 beschrieben montieren.





## PFLEGE

---

3–4 mal im Jahr mit säurefreiem Öl wie WD-40 behandeln. Vor einer Verwendung von Edelstahlleuchten in exponierten und korrosiven Umgebungen wird abgeraten.

### **Austausch der Lampe**

**WICHTIG!** Vor Austausch der Lampe Stromversorgung unterbrechen.

1. Obere Kappe entfernen.
2. Lampe abkühlen lassen und dann vorsichtig herausschrauben (Lampe nicht mit bloßen Händen anfassen).
3. Die neue Lampe vorsichtig einschrauben.
4. Obere Kappe anbringen, bevor die Stromversorgung wiederhergestellt wird.

## TURVALLISUUSOHJEET

### Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!

Säilytä se myöhempää käyttöä varten.

**VAROITUS!** Varmista, että jännitteensyöttö on kytketty irti ennen asennusta.

- Tuotetta ei voi käyttää katuvalaistukseen.
- Lamppu kuumenee käytön aikana. Älä koske lamppuun ennen kuin se on jäähtynyt.
- Katkaise jännitteensyöttö ja anna lampun jäähtyä ennen vaihtamista.
- Älä koskaan käytä lamppua, jonka teho on suurempi kuin teknisissä tiedoissa on ilmoitettu.
- Älä koskaan käytä tuotetta, jos kansi tai lasi on rikki tai haljennut. Vaihda vialliset osat mahdollisimman pian.
- Älä katso suoraan valonlähteeseen.
- Maadoitusjohdin on aina kytkettävä.
- Käytä johtimia, joiden poikkipinta-ala on vähintään 1 mm<sup>2</sup>.
- Käytä 2-napaista kytkintä.

### VARO SÄHKÖÄ!

Uudet asennukset ja olemassa olevien asennusten laajennukset saa tehdä vain valtuutettu asentaja. Jos sinulla on tarvittavat tiedot (muussa tapauksessa ota yhteyttä sähköasentajaan), voit vaihtaa kytkimet, pistorasiat ja asentaa pistotulpat, liitosjohdot ja lampunpitimet. Virheellinen asennus voi aiheuttaa hengenvaaran ja tulipalon.

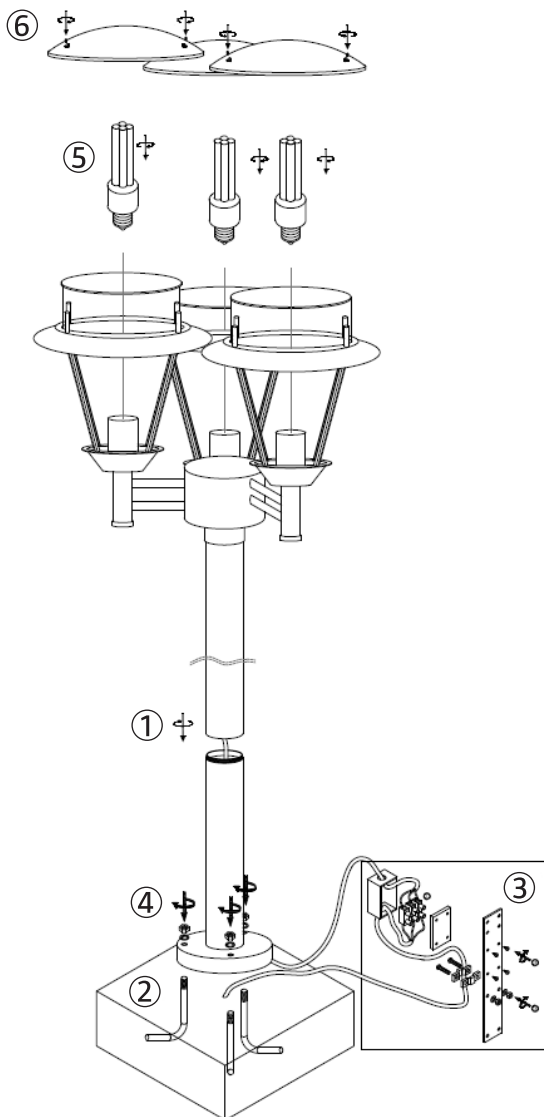
## TEKNISET TIEDOT

|                         |              |
|-------------------------|--------------|
| Nimellisjännite         | 230 V~ 50 Hz |
| Kotelointiluokka        | IP44         |
| Kanta                   | 3x E27       |
| Maks. teho (valonlähde) | 60 W         |
| Korkeus                 | 220 cm       |

## ASENNUS

**VAROITUS!** Varmista, että jännitteensyöttö on kytketty irti ennen asennusta. Seuraa alla olevia ohjeita.

Asenna alla olevien vaiheiden 1–6 mukaisesti.



## HUOLTO

---

Käsittele hapottomalla öljyllä, kuten WD-40:llä, 3–4 kertaa vuodessa. Emme suosittele ruostumattomasta teräksestä valmistettujen valaisimien käyttöä rasitetuissa ja syövyttävissä ympäristöissä.

### Lampun vaihto

**TÄRKEÄÄ!** Katkaise jännitteensyöttö ennen lampun vaihtamista.

1. Irrota yläkotelo.
2. Anna lampun jäähtyä ja irrota se sitten varovasti (älä koske lamppuun paljain käsin).
3. Kierrä uusi lamppu varovasti paikalleen.
4. Asenna yläkansi paikalleen ennen jännitteensyötön palauttamista.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

### Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !

Conservez-le pour toute consultation ultérieure.

**ATTENTION !** Vérifiez que l'alimentation électrique est bien coupée avant de commencer l'installation.

- Le produit ne doit pas être utilisé comme éclairage urbain.
- L'ampoule chauffe lorsqu'elle est allumée. Ne touchez pas l'ampoule tant qu'elle n'a pas refroidi.
- Coupez l'alimentation et laissez l'ampoule refroidir avant de la remplacer.
- N'utilisez jamais d'ampoules d'une puissance supérieure à celle indiquée dans les caractéristiques techniques.
- N'utilisez jamais le produit si le capot de protection ou le verre sont endommagés ou cassés. Remplacez les pièces défectueuses au plus vite.
- Ne regardez pas directement la source lumineuse.
- Le conducteur de terre doit toujours être raccordé.
- Utilisez des conducteurs avec une section transversale d'au moins 1 mm<sup>2</sup>.
- Utilisez un interrupteur bipolaire.

### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Les installations neuves et les extensions d'installations existantes doivent toujours être effectuées par un installateur agréé. Vous pouvez, si vous possédez les reconnaissances requises, remplacer les interrupteurs, les prises murales, poser des fusibles, des rallonges et des douilles d'ampoule. Autrement, faites appel à un électricien. Une installation incorrecte peut entraîner un danger de mort et un risque d'incendie.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

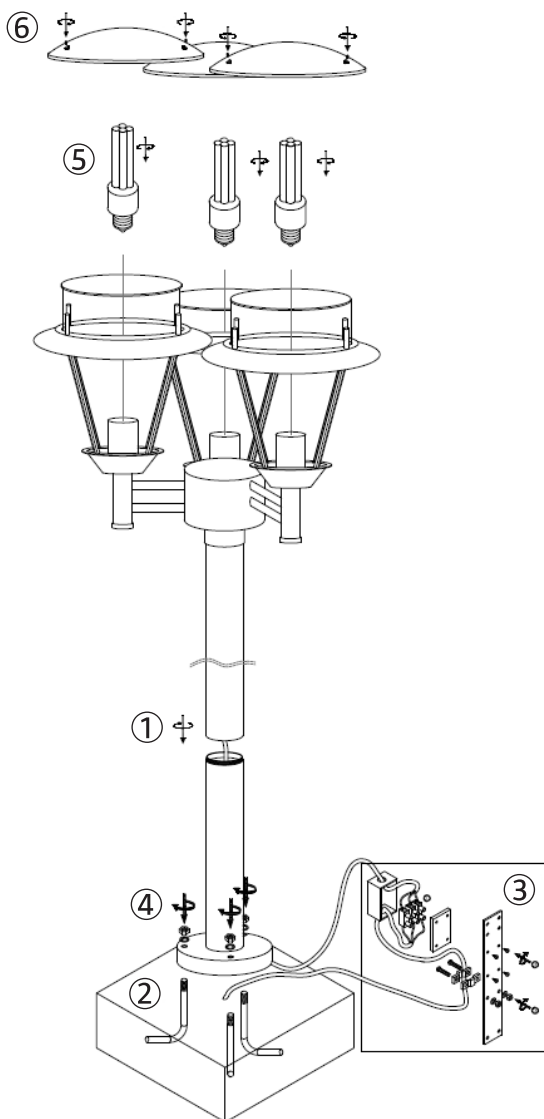
---

|                                   |               |
|-----------------------------------|---------------|
| Tension nominale                  | 230 V ~ 50 Hz |
| Indice de protection              | IP44          |
| Culot                             | 3x E27        |
| Puissance maxi (source lumineuse) | 60 W          |
| Hauteur                           | 220 cm        |

## MONTAGE

**ATTENTION !** Vérifiez que l'alimentation électrique est bien coupée avant de commencer l'installation. Suivez les instructions ci-dessous.

Effectuez le montage en suivant les étapes 1-6 ci-dessous.



## ENTRETIEN

---

Traitez avec une huile non acide, par exemple WD-40, 3-4 fois par an. Nous ne recommandons pas l'utilisation de luminaires inoxydables dans les milieux corrosifs et exposés.

### Remplacement de l'ampoule

**IMPORTANT !** Coupez l'alimentation électrique avant de changer l'ampoule.

1. Ouvrez le capot supérieur.
2. Laissez l'ampoule refroidir et dévissez-la ensuite avec précaution (ne touchez pas l'ampoule à mains nues).
3. Vissez la nouvelle ampoule avec précaution.
4. Montez le capot supérieur avant de rétablir l'alimentation électrique.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

---

### Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.

Bewaar hem voor toekomstig gebruik.

**WAARSCHUWING!** Zorg ervoor dat de voeding vóór de installatie is onderbroken.

- Het product kan niet als straatverlichting worden gebruikt.
- De lamp wordt heet als deze brandt. Raak de lamp pas aan nadat deze is afgekoeld.
- Schakel de voeding vóór het vervangen uit en laat de lamp afkoelen.
- Gebruik nooit lampen met een hoger vermogen dan in de technische gegevens staat.
- Gebruik het product nooit als de beschermkap of het glas beschadigd of gebroken zijn. Vervang defecte onderdelen zo snel mogelijk.
- Kijk niet rechtstreeks in de lichtbron.
- De aardedraad moet altijd worden aangesloten.
- Gebruik draden met een doorsnede van minimaal 1 mm<sup>2</sup>.
- Gebruik een 2-polige schakelaar.

### WEES VOORZICHTIG MET ELEKTRICITEIT!

Nieuwe installaties en uitbreidingen van bestaande installaties moeten altijd worden uitgevoerd door een bevoegde installateur. Indien u beschikt over voldoende kennis, kunt u de schakelaar of het stopcontact vervangen of de stekker, een verlengsnoer en de lamphouder monteren. Als u niet over voldoende kennis beschikt, schakelt u een bevoegd elektricien in. Een onjuiste installatie kan leiden tot levensgevaar en het risico op brand.

## TECHNISCHE GEGEVENS

---

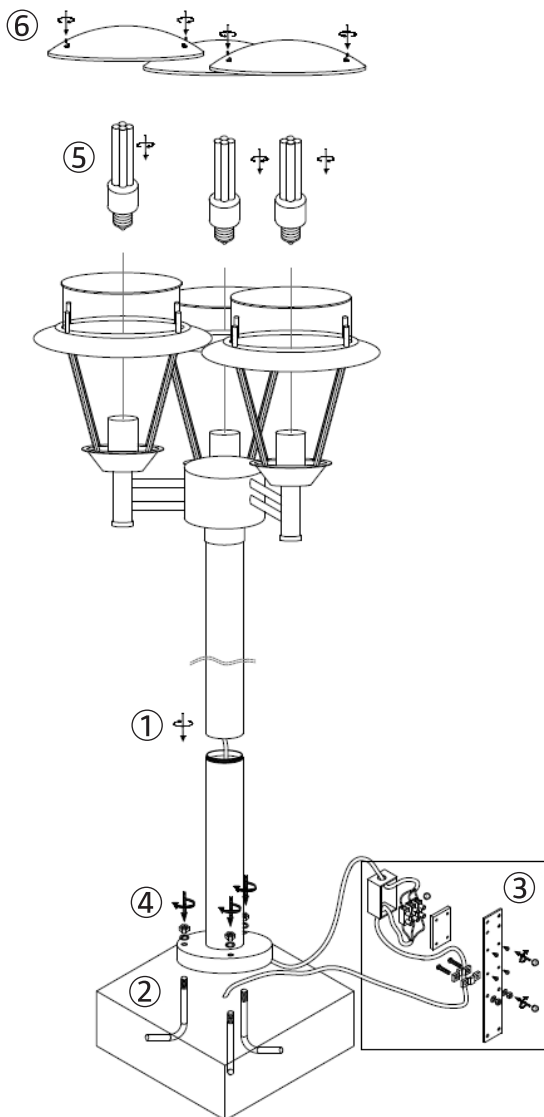
|                           |               |
|---------------------------|---------------|
| Nominale spanning         | 230 V ~ 50 Hz |
| Beschermingsklasse        | IP44          |
| Fitting                   | 3x E27        |
| Max. vermogen (lichtbron) | 60 W          |
| Hoogte                    | 220 cm        |



## MONTAGE

**WAARSCHUWING!** Zorg ervoor dat de voeding vóór de installatie is onderbroken. Volg de onderstaande instructies.

Monteer volgens stappen 1–6 hieronder.



## ONDERHOUD

---

Behandel 3–4 keer per jaar met een zuurvrije olie zoals WD-40. We raden het gebruik van roestvrijstalen armaturen af in kwetsbare en corrosieve omgevingen.

### Lamp vervangen

**BELANGRIJK!** Onderbreek de stroomtoevoer alvorens de lamp te vervangen.

1. Verwijder de bovenklep.
2. Laat de lamp afkoelen en schroef hem daarna voorzichtig los (raak de lamp niet met blote handen aan).
3. Draai de nieuwe lamp er voorzichtig in.
4. Monteer de bovenklep voordat u de voeding weer aansluit.



